

ENSEÑANZA DEL INGLÉS EN NIÑOS CON DISCAPACIDAD INTELECTUAL

Ruth Liliana Millán Sánchez
Magíster en Educación Universidad del Tolima
rlmillans@ut.edu.co

Resumen

Este artículo brinda un panorama sobre la enseñanza del inglés en niños con discapacidad Intelectual (DI). El objetivo en el cual se centró fue en resumir información sobre estrategias que se han planteado para la enseñanza del inglés en niños con discapacidad intelectual. El método que se utilizó fue descriptivo y se desarrolló en tres fases: búsqueda de publicaciones de artículos y monografías haciendo uso de bases de datos confiables sobre trabajos académicos, lectura y sistematización de la información en fichas con enfoque en aspectos como nombre de la investigación, objetivos, metodología y resultados obtenidos y como tercera fase un análisis y organización de esta información. Como resultado de esta investigación se encontró que los autores afirman que esta población si tiene la capacidad de aprender una lengua extranjera al igual que un niño que no presenta esta discapacidad, sólo que necesitan de tiempo, acompañamiento y un seguimiento al proceso sin excluirlo de las actividades que se realicen en el aula, si no por el contrario implementando estrategias que permitan su participación y los motive. A manera de conclusión, los avances de investigaciones referentes a este tema demuestran que la enseñanza del inglés en personas con DI se puede lograr si: las instituciones educativas trabajan para hacer cambios en su estructura institucional, los docentes son capacitados en el campo de la inclusión y la familia mantiene una comunicación constante con los docentes para aportar en el proceso de aprendizaje de sus hijos.

Abstract

This article gives an outlook on the English teaching in children with intellectual disability. Whose objective was to summarize information about strategies that have been suggested for the English teaching in this group. It was implemented the descriptive method in three stages. First, the research of articles and monographs using reliable data base related to academic studies, second then the reading and systematization of this information taking into account the studies' names, their objectives, their methodology and their final results, and the third stage an analysis and organization of the previous information. As a result of this investigation the researchers agree that this group has the capacity of learning a foreign language like a child without disability, but it is necessary time and patience, accompanying and monitoring to the process without exclusion of the activities in the room, otherwise executing strategies that allow their participation and encourage them. To conclude, the progress of these investigations demonstrates the English teaching in people with intellectual disability it is possible if: the schools work to do changes in their institutional structure, the teachers are trained in the inclusion field and the family maintains a constant communication with teachers to support their children's learning process.

Introducción

La asistencia de personas con discapacidad intelectual a instituciones educativas ha ido en aumento gracias a la búsqueda de una educación inclusiva y como consecuencia de esto, ha sido indispensable los cambios en los procesos institucionales como adaptación curricular, planeación pedagógica, capacitación de docentes, y creación de nuevas estrategias y actividades inclusivas. Así mismo

el inglés se ha vuelto un requerimiento clave para ser competente en el mercado laboral. Como una posible solución a dificultades como las que están presentando las instituciones educativas en el camino de adopción de la inclusión y los docentes de inglés para trabajar con esta población, el presente artículo expondrá algunos avances que se han hecho en investigación acerca de este tema y destacar los resultados positivos que pueden servir de guía en este proceso y para futuras investigaciones.

Para comenzar, se debe considerar la evolución que ha tenido la terminología sobre inclusión a través del tiempo en virtud de utilizar un lenguaje menos discriminatorio. Inicialmente esta población era parte de las personas con necesidades educativas especiales NEE y actualmente se refieren a ellas como personas con capacidades diferenciadas, Ramírez, (2017). Al hablar específicamente de la población objeto de este estudio se puede evidenciar que antes se referían a este tipo de discapacidad como personas idiotas, luego personas con retraso mental, y en pro de usar términos menos ofensivos surgió el nombre de discapacidad cognitiva que actualmente dentro del nuevo concepto de capacidades diferenciales pasó a ser discapacidad intelectual.

Después de abordar estos antecedentes históricos sobre la evolución de la terminología, se hace una exposición de diferentes investigaciones que han hecho aportes a la enseñanza del inglés dirigida a esta población. El objetivo en el cual se centró este artículo fue en resumir información sobre estrategias que se han planteado para la enseñanza del inglés en niños con discapacidad intelectual.

Método

El método que se implementó fue el descriptivo, tomando como base a Jiménez, (1998), quien explica que este tipo de estudio se sitúan sobre una base de conocimientos más sólida que los exploratorios; y en esta investigación se proporciona el estado de arte sobre conceptos de inclusión y estrategias de enseñanza-aprendizaje de inglés que permitirá a otros docentes acceder a una información más clara para aplicarla en su práctica diaria en el aula regular. Este método se llevó a cabo en tres fases. La primera se hizo una búsqueda de publicaciones de artículos en revistas y trabajos de grado en bases de datos como Google académico, Dialnet y Redalyc, y a partir de ello, se logró encontrar 2 artículos en revistas como SABER de la Universidad de Oriente de Venezuela y la Revista de Psicología INFAD como fuente primaria. También, se trabajó con artículos pertenecientes a Universidades de España como fuente secundaria y se realizó una revisión de trabajos de grado de Universidades como la Universidad Zaragoza y la Universidad Jaume de España y dos Universidades de la ciudad de Bogotá como fuente terciaria.

Para la segunda fase se hizo una lectura de la información encontrada y se sistematizó en fichas que se enfocaban en aspectos como nombre de la investigación, objetivos, metodología y resultados obtenidos. Finalmente, como tercera fase se hizo un análisis y organización partiendo de investigaciones sobre el tema desde el ámbito internacional hasta llegar al ámbito nacional.

Desarrollo y discusión

Evolución de la terminología para referirse a personas con discapacidad intelectual

Antes de los noventa, los niños que reflejaban una limitación cognitiva eran reconocidos como personas con retraso mental o déficit y en el peor de los casos se referían a ellos con palabras como idiotas, mongólicas, etc. A partir de los noventa al reflexionar sobre el trato que se le daba a esta población y descubrir nuevas limitaciones para el aprendizaje y trastornos emocionales, Los países pertenecientes a la UNESCO (2005), vieron la importancia de buscar formas de integrarlos al sistema educativo bajo programas especiales liderados por especialistas en el trato hacía los mismos y que tuvieran conocimiento pedagógico suficiente para orientarlos. De allí surgió el concepto de personas con Necesidades Educativas Especiales NEE, el cual buscaba protegerlas con normativa que brindara una educación más centrada en sus necesidades de aprendizaje sin ningún tipo de discriminación por sus diferencias y se crearon centros especializados.

Posteriormente, según lo expuesto por (Fletcher y Kaufman de Lopez, 2009) considerando la Conferencia de Jomtien referente a la Declaración Mundial sobre Educación para Todos (1990) y la Declaración de Salamanca sobre Necesidades Educativas Especiales (1994), la educación especial pasó a ser educación inclusiva en miras de lograr que esta población no fuera segregada mediante el uso de grupos especializados si no por el contrario que formaran parte del aula regular y las escuelas buscarán estrategias para adaptar el currículo que facilitaran su atención.

En la actualidad bajo el nuevo enfoque de capacidades diferenciales cogió fuerza el término de discapacidad intelectual (DI), que tuvo su origen oficial a través

de la Asociación Americana sobre discapacidades intelectuales y de desarrollo, la cual tiene una definición aún vigente que fue instaurada en el Manual de la Asociación Americana del Retraso Mental en el 2002 y es la siguiente: “La Discapacidad Intelectual se caracteriza por limitaciones significativas en el funcionamiento intelectual y en la conducta adaptativa, expresada en las habilidades adaptativas conceptuales, sociales y prácticas. La discapacidad se origina antes de los 18 años”. (de los Milagros, & Blanco, 2015, p. 3)

Estudios a nivel internacional sobre enseñanza del inglés a personas con DI

Al hacer una recolección de información sobre investigaciones realizadas a nivel internacional sobre la enseñanza del inglés dirigida a personas con discapacidad intelectual se evidenció que España ha sido un país que ha trabajado bastante en la transición de integración a inclusión y que tienen claridad sobre la importancia de la adquisición del idioma inglés tanto para niños que presenten o no este tipo de discapacidad. También es importante destacar que en cuanto a los países latinoamericanos, es muy poco el trabajo que se ha desarrollado en materia de implementar estrategias de inclusión en el aula ordinaria, aun cuando se cuenta con leyes establecidas para apoyar este proceso y hay una monitoria constante por organismos internacionales de la UNESCO (2017). A continuación, se mencionarán los estudios revisados para este artículo y extraer lo más útil en la búsqueda de estrategias de enseñanza del inglés.

En primer lugar, en el artículo de la Revista de Psicología INFAD “Bilingüismo en personas con discapacidad intelectual”, Méndez, & Acuña, (2018). afirman que las personas con discapacidad intelectual tienen la capacidad de aprender más de una lengua extranjera a la vez como cualquier otro niño. Este estudio se basa en casos de niños con Síndrome de Down SD que han analizado como resultado de pruebas que se han realizado para la enseñanza de una lengua extranjera en dicha población, que tenían como objetivo resolver la hipótesis expresada con anterioridad en la afirmación por estos autores, cabe recalcar que estas personas con Síndrome de Down presentaban discapacidad intelectual. Todos estos casos llevaron a (Méndez et al 2018, p 18) a concluir

lo siguiente: “Las personas con SD pueden adquirir dos o más idiomas tanto de forma simultánea como de forma secuencial siempre y cuando tengan la oportunidad de interactuar con personas competentes”. Adicionalmente: “El aprendizaje de una L2 no perjudica el desarrollo de la L1. Además, el aprendizaje en la L1 sigue creciendo, aunque se inicie el aprendizaje en una L2, siempre y cuando haya una buena estimulación de la L1 en los entornos familiar y escolar”.

En segundo lugar, en el artículo de la Revista de la Universidad de Granada “Adaptaciones Metodológicas en el Aula de Lengua Extranjera para el Alumnado con Discapacidad Intelectual Leve: Estudio de Caso”, Medina, & Pérez. (2017) tenían como objetivo hacer un análisis general del ambiente en el que se encontraba una alumna con discapacidad intelectual leve que pertenecía a un centro escolar de educación secundaria, haciendo una valoración de los docentes sobre las condiciones de trabajo y los recursos de infraestructura, junto con la cooperación entre la familia y la institución en el proceso de inclusión de la alumna. Esta investigación llevó a Medina et al (2017) a determinar que:

En este sentido, los datos obtenidos apuntan hacia la necesidad de una mejora en la dotación y gestión de recursos humanos e infraestructurales, una profundización en el ámbito pedagógico en lo que respecta a la formación del profesorado, colaboración departamental, interdepartamental e incluso entre distintos centros, colaboración con la comunidad, con centros universitarios y de investigación, e implementación de políticas educativas que hagan posible la consecución de los objetivos propuestos en materia de inclusión. Todo ello resulta imprescindible para responder de manera efectiva a la diversidad de necesidades, estilos y ritmos de aprendizaje presentes en el aula de LE. Nuestro estudio ha puesto de relieve las carencias existentes al respecto, las cuales han de ser suplidas por la buena voluntad del profesorado (p. 279).

En tercer lugar, en un artículo del Foro Aragón llamado “La enseñanza del inglés adaptada a los alumnos con necesidades educativas especiales en la Educación Primaria” Lorente abordó una

investigación que realizó para descubrir con datos reales que metodología de enseñanza utilizaban los maestros de Zaragoza-España en el aula con alumnos con NEE y si estos métodos respondían a un enfoque inclusivo de la educación y hacían uso de recursos y medios acordes. A pesar de que los maestros están de acuerdo con que los estudiantes con NEE aprendan una lengua extranjera, los investigadores encontraron falta de adaptación curricular para trabajar con esta población y escasos recursos metodológicos, los más usuales eran los juegos, las canciones y las TIC, actividades artísticas y en algunos casos, el trabajo en grupo.

En cuarto lugar, otra investigación para un trabajo de grado llamada “Lengua Extranjera Inglés al alumnado con Síndrome de Down: Propuesta de Enseñanza” Morales, (2017) buscaba desarrollar un proyecto de enseñanza del inglés a través de la creación de unos recursos didácticos en una página web. La autora hace unas orientaciones especiales de los cuidados para trabajar con niños con SD, luego hace una reflexión sobre la relevancia de la adquisición del idioma inglés por parte de esta población para crecimiento personal y finalmente lanza la propuesta que incluye actividades muy lúdicas para trabajar con los mismos. Sin embargo, no hay una aplicación de la propuesta según la autora por falta de tiempo, aunque es una propuesta muy novedosa, práctica y completa.

Para finalizar la revisión en el ámbito internacional, un estudio llamado “Programa para el aprendizaje de la lengua inglesa en personas con discapacidad intelectual” Izuel, Vived, & Puyuelo, (2017), tenía como objetivo brindar una investigación sobre la enseñanza de la lengua inglesa en personas con discapacidad intelectual implementando metodologías como el enfoque didáctico mediacional, el modelo de apoyos o el aprendizaje cooperativo en universitarios que presentaban esta discapacidad. Los investigadores proponen la aplicación del enfoque comunicativo y algunas actividades realizado intercambios vía Skype, promover la lectura de libros sencillos, películas, crear situaciones reales como por ejemplo reservar un hotel en Londres por internet etc. Izuel, et al, (2017) hace mayor énfasis en el trabajo con intercambios culturales debido a que cuando trabajó con este tipo de actividades logró despertar el interés por parte de esta población para aprender el inglés.

Estudios a nivel nacional sobre enseñanza del inglés a personas con DI

En el ámbito nacional se encontraron sólo dos trabajos de grado relacionados con la enseñanza del inglés a personas con DI llevados a cabo en la ciudad de Bogotá, uno de ellos muestra un trabajo de campo sólo relacionado con la observación del ambiente escolar de un estudiante con DI del grado primero. Para el otro trabajo los investigadores hacen una investigación más a fondo, no sólo realizando observación, sino también participando en las clases usando algunas actividades planeadas con anticipación y analizando la actuación de cada uno de los participantes y los resultados posteriores mediante entrevistas.

El objetivo de la primera investigación llamada “Elementos de la educación inclusiva presentes en la clase de inglés del grado primero donde participa un estudiante con discapacidad intelectual” realizada por Castro, García y Herrera (2016) fue responder a la pregunta: ¿Cuáles elementos de la educación inclusiva presentes en la clase de inglés del grado primero donde participa un estudiante con discapacidad intelectual del Liceo Campestre Thomas de Iriarte del municipio de Subachoque? y para responder tuvieron que hacer revisión de conceptos como: discapacidad, enseñanza de lenguas extranjeras y se retomaron elementos que se relacionan con educación inclusiva; además de aplicar entrevistas a los docentes, padres de familia y compañeros del estudiante. Sin embargo, pudieron evidenciar que a pesar de que se aceptan a los estudiantes con esta discapacidad en la institución, pero los procesos que se llevan a cabo en el aula de inglés se caracterizan por una enseñanza homogénea sin tener en cuenta sus diferentes estilos y ritmos de aprendizaje, sin una búsqueda de estrategias para mejores resultados.

Todo este proceso los llevó a sacar varias conclusiones respecto a esta institución, la cual es una realidad muy frecuente en las instituciones educativas en Colombia, tales como: En las aulas se sigue aplicando integración en lugar de inclusión, falta una adaptación curricular para contribuir al aprendizaje de esta población, el estudiante con DI es quien se esfuerza para lograr el aprendizaje esperado porque las actividades son las mismas para todos los estudiantes, la metodología que se utiliza en las instituciones en

materia de inclusión es insuficiente y no atiende a las necesidades de estudiantes con discapacidad, la evaluación no es flexible a las necesidades de esta población y es fundamental la comunicación docente de inglés-familia del estudiante para que exista un acompañamiento por parte de la familia en casa, sin retroceder en los avances alcanzados en la escuela.

La otra investigación tiene como nombre “La enseñanza-aprendizaje del inglés en un aula inclusiva de la institución educativa distrital Alemania solidaria” implementada por Pinto y Rivera, (2012). Como se menciona con anterioridad, este estudio es más profundo y va más acorde con el propósito de este artículo porque los investigadores hacen una evaluación del proceso de inclusión en el aula de inglés luego de haber aplicado algunas actividades que involucren a personas con discapacidad y sin discapacidad y así determinar si se está cumpliendo con los objetivos generales y específicos propuestos. Dentro sus conclusiones, identificaron un aspecto importante para lograr la participación de estudiantes con discapacidad intelectual y es el uso de actividades lúdicas y grupales, dado que los involucra y se sienten motivados a participar. Igualmente, se menciona una afirmación que realizaron en estas conclusiones y que pueden ser útiles para los docentes de inglés y de otras áreas como lo afirma (Pinto et al, 2012):

En adición se concluyó que los niños en condición de discapacidad no requieren de una didáctica específica o determinada por su condición, al intentarlo se los estaría excluyendo y tratando de manera diferente a los demás. Las mismas estrategias, actividades, didácticas, lúdicas, etc., que usamos en una clase regular las podemos poner en práctica en aulas inclusivas, teniendo en cuenta las discapacidades que se presenten; solo se necesita brindarles un poco más de tiempo además de acompañamiento ya que su proceso es un poco más lento que el de los demás, pero esto no significa que no logren alcanzar aprendizajes y metas (p.16)

Acuerdos y desacuerdos sobre la enseñanza del inglés a niños con DI

Entre los acuerdos que se pueden encontrar con base a la enseñanza del inglés en niños con DI, la mayoría

de los autores exponen que, a pesar de encontrarnos en un proceso de inclusión, cuando se trabaja con niños con DI en el aula, los docentes de inglés continúan aplicando un proceso de integración porque realizan actividades sin considerar sus necesidades de aprendizaje específicas. También manifiestan que no se hacen adaptaciones curriculares de acuerdo con las investigaciones revisadas por Lorente, ni se crean estrategias metodológicas y mucho menos un proceso de evaluación acorde a sus estilos y ritmos de aprendizaje.

Entre los desacuerdos, la mayoría de los autores concluyen que los niños con DI tienen ventajas para aprender una lengua extranjera por estar en su etapa inicial de aprendizaje, pero las estrategias que se apliquen deben ser establecidas con relación a sus dificultades de aprendizaje. Sólo un autor difiere en el trato que se le debe dar a los niños con DI porque expresa que no se debe pensar en usar estrategias diferentes, dado que esto llevaría la educación a volver a atrás a la época de integración y no inclusión cuando se les da un trato diferente. Por el contrario, propone las mismas estrategias, actividades, didácticas, lúdicas, etc., que se usan en una clase regular, brindándoles un poco más de tiempo y acompañamiento, ya que su proceso es un poco más lento que el de los demás, pero esto no significa que no logren alcanzar aprendizajes y metas.

Adicionalmente, las investigaciones realizadas sólo proporcionan un panorama de lo que se presenta en las escuelas, es decir, habla sobre la normatividad de inclusión, el docente y sus estrategias, la relación entre los niños con discapacidad intelectual y sin discapacidad, el ambiente educativo (si existen recursos suficientes para innovar en la clase o no). Pero muy pocas de ellas hacen propuestas de estrategias de enseñanza para trabajar con dicha población y sólo una de ellas materializa la propuesta para que otros docentes puedan implementarla ya sea en el área de inglés o adaptarla a otra materia para lograr el objetivo de aprendizaje esperado en los niños.

Conclusiones

Las investigaciones mencionadas en este artículo permiten encontrar unos indicios de estrategias de enseñanza que se pueden aplicar en el aula regular

para lograr la inclusión de niños con discapacidad intelectual no sólo en el área de inglés, sino también en otras áreas. De igual forma, se pueden construir nuevas estrategias e innovar en la enseñanza en cualquier área.

De acuerdo con los resultados de las investigaciones se puede concluir que las instituciones educativas, los docentes y la familia deben trabajar en conjunto para alcanzar los logros propuestos en el aprendizaje de los niños con discapacidad intelectual. Las instituciones realizando adaptaciones curriculares y facilitando recursos a los docentes, los docentes creando estrategias de enseñanza y actividades para llevarlas a cabo, y la familia manteniendo en un diálogo constante con el docente para continuar con el proceso en casa.

Por último, la existencia de pocas investigaciones a nivel nacional frente a este tema que es de gran importancia en la actualidad debe ser un impulso motivador para que se continúen realizando investigaciones similares que contribuyan a la puesta en marcha de la educación inclusiva mediante la enseñanza del inglés en las instituciones educativas de Colombia.

Referencias bibliográficas

- Castro Sánchez, C. Y., García Gómez, B. X., & Herrera Cerquera, M. A. (2016) *Elementos de la educación inclusiva presentes en la clase de inglés del grado primero donde participa un estudiante con discapacidad intelectual* (Bachelor's thesis, Facultad de Comunicación y Lenguaje).
- De los Milagros Ali, S., & Blanco, R. L. (2015). Discapacidad intelectual, evolución social del concepto. *Revista de la Facultad de Odontología*, 8(1), 38-41.
- Fletcher, T. V., y Kaufman de Lopez, C. K. (2009). A Mexican perspective on learning disabilities. *Journal of Learning Disabilities*, 28(9): 3-11. PMID: 8530894. DOI: <https://doi.org/10.1177/002221949502800901>.
- Izuel Escartín, L., Vived Conte, E., & Puyuelo Sanclemente, M. (2017) Programa para el

aprendizaje de la lengua inglesa en personas con discapacidad intelectual.

- Jiménez Paneque, R. (1998). Metodología de la investigación. Elementos básicos para la investigación clínica. La Habana: Editorial Ciencias Médicas, 59-72.
- Medina Sánchez, L., & Pérez Valverde, M. C. (2017). Adaptaciones Metodológicas en el Aula de Lengua Extranjera para el Alumnado con Discapacidad Intelectual Leve: Estudio de Caso.
- Méndez, M. J. R., & Acuña, M. G. (2018). Bilingüismo en personas con discapacidad intelectual. *Revista INFAD de Psicología. International Journal of Developmental and Educational Psychology*, 3(1), 63-70.
- Ministerio de Educación Nacional (2006) Orientaciones para la atención educativa a estudiantes con capacidades o talentos excepcionales. Recuperado de: http://www.colombiapprende.edu.co/html/mediateca/1607/articles-75158_archivo.pdf
- Morales García, S. (2017). Lengua extranjera Inglés al alumnado con Síndrome de Down: Propuesta de enseñanza.
- Pinto Colorado, M. A., & Rivera Rubiano, E. J. (2012). La enseñanza-aprendizaje del inglés en un aula inclusiva de la Institución Educativa Distrital Alemania Solidaria.
- Ramírez-Valbuena, W. Á. (2017). La inclusión: una historia de exclusión en el proceso de enseñanza-aprendizaje. *Cuadernos de Lingüística Hispánica*, (30), 211-230.
- UNESCO (2005). Guidelines for Inclusion: Ensuring Access for All. Paris
- UNESCO (2017) Guide for ensuring inclusion and equity in education unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf000024825
- UNESCO (s.f) Objetivos, Marco de la Educación para Todos. Recuperado de: <http://www.unesco.org/new/es/education/themes/leading-the-internationalagenda/education-for-all/efa-goals/>

UNESCO (s.f) Objetivos, Marco de la Educación para Todos. Recuperado de: <http://www.unesco.org/new/es/education/themes/leading-the-internationalagenda/education-for-all/efa-goals/>

UNESCO Guide for ensuring inclusion and equity in education (2017) unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf000024825

Verdugo Alonso, M. Á. (2012). Análisis de la definición de discapacidad intelectual de la Asociación Americana sobre Retraso Mental de 2002.